**Русские фамилии нерусского происхождения**

Доктор филологических наук А. Суперанская

По всей вероятности, имя первого носителя фамилии Аблесимов происходит от арабского имени Аблязим/Аблесим (Абуль Азим), то есть «отец Азима». Имя Азим происходит от арабского слова со значением «великий» (один из многочисленных эпитетов Аллаха).

Аблесим + русский суффикс -ов получается Аблесимов. Апташев – фамилия тюркского происхождения, конечное -ев – русский суффикс. Слово апташ состоит из основы ап/аб, которая встречается, например, в хакасском языке и означает «дом». Суффикс -даш/-таш оформляет название человека, находящегося рядом, как, например, в слове юлдаш – «спутник» от йол/юл – «путь».

Апташ – кто находится (живет) в том же доме. Таким образом, фамилия Апташев получилась из прозвища чьего-то соседа Апташ.

Атрощенко – конечное -енко свидетельствует о том, что фамилия украинская. Но она потеряла свою основу, и исконное начальное о- превратилось в а-, по-видимому, под влиянием русского «аканья» – произношение о в безударном положении как а. Историческая форма фамилии Отрощенко (зафиксирована в Словаре украинских имен И. И. Трийняка) происходит от имени Трофим, украинское Трохим. Поскольку имя начинается с труднопроизносимой группы согласных, в народных говорах к нему добавляется начальное О-: Отрох, Отрошко. Перед суффиксом -енко сочетание согласных -щк- превратилось в щ. Балтёнков – фамилия содержит суффикс -онк/-ёнк, типичный для именования белорусов.

Глава семьи, из которой происходил Балтёнок, звался Балт (имя зафиксировано в католических семьях). Балт – сокращенная форма имени Балтазар. Балтёнок – младший сын или внук Балтазара, которого свои односельчане звали Балт. Русификация с помощью традиционного русского -ов дает фамилию Балтёнков.

Буртелей – имя Буртелей состоит из тюркского слова бурт (с вариантом мурт, б и м чередуются по диалектам), что значит «усы». Вторая часть фамилии – Елей, по-видимому, имя. Оно может быть и русским – разговорный вариант церковного Еллий, и тюркским (арабского происхождения), производным от Али через Ели, Елей. В переводе с арабского слово али означает «высокий, возвышенный». Таким образом, современная фамилия Буртелей произошла от старинного прозвища «усатый Елей». Подобные прозвища встречались у казаков.

Гренвальд – искаженное Грюнвальд, буквально «зеленый лес» – по названию небольшого поселения под Мюнхеном. Редчайшая фамилия Гудинь – латышская (ее подлинное звучание Гудиньш), происходит от латышского слова гудиныш – «выскочка, кто хочет всем показаться и понравиться». При заимствовании в славянских языках конечное -ш – окончание именительного падежа – утрачивается. В процессе русификации конечное -нь превращается в -н и фамилия уподобляется русской: Гудин. В Москве в конце ХХ века было несколько семей с фамилией Гудин, но не Гудинь.

Кафидов – от имени Кафид/Кафил (д и л чередуются по диалектам). Имя употребляется в татарском языке, по происхождению – арабское. В арабском языке слово кафид означает «вернувшийся». Машталеров – обрусевшая польская фамилия от слова и прозвища Машталер (в польском языке на конце пишется рз). Фамилия Машталер известна у поляков с 1593 года и представлена множеством орфографических и произносительных вариантов. Слово машталеж значит «старший конюх». Должность эта была почетной, так как в прошлом люди ездили преимущественно на лошадях. Но с суффиксом -ов (Машталеров) эта фамилия у поляков не отмечена (суффикс был присоединен к фамилии в России в процессе русификации). Пидоря – фамилия образована от одного из многочисленных народных разговорных вариантов имени Федор, укр. Федир, Педор, а с большей вероятностью от женского имени Федора – укр. Педора, Пидоря – без всяких дополнительных суффиксов. Раскин – фамилия зафиксирована у поляков и белорусов, происходит от имени Раска и оформлена суффиксом -ин. Имя Раска производное от Раса, которое может быть сокращенной формой польских имен Раслав, Радослав. Фамилия может также происходить от прозвища Раса, соответствующего русскому ряса – монашеская одежда. В этом случае первым носителем такой фамилии были монах или монахиня. Сарятов – фамилия образована от родоплеменного названия, известного у башкир. Возможно, оно связано со словом сара/сары – «жёлтый» и тав/тов/тау – «гора». Не исключено, что того же происхождения название города Саратов. Написание а или я в середине слова может объясняться местным произношением фамилии или прозвища, из которого она образовалась. Совгир – возможно, фамилия восходит к тюркскому родоплеменному названию салгир/солгир. Сол значит «левое крыло», Гир/гыр – название родового подразделения. В украинском языке л после гласных часто переходит в в, сравните: колпак – ковпак, колтун – ковтун. Таким же образом Солгир превратилось в Совгир. Шторм – от немецкого слова шторм – «буря, непогода». В качестве прозвища давалось человеку с необузданным характером. Известный носитель этой фамилии немецкий писатель XIX века Теодор Шторм. Шуневич-Жицкий – двойная фамилия польского происхождения. Первая часть происходит от глагола сунаць – «резко двигаться, неожиданно вскакивать, спешить». Существуют параллельные варианты с начальным с и ш: Суневич и Шуневич. Вторая часть -жицкий связана с глаголом жиць - «жить» или со словом жито – «зерно, хлеб». Возможно, она образована от названия какого-нибудь мелкого поселения с этими основами, но не обозначенного на географических картах. Шустов – фамилия встречается у русских и у поляков, происходит от древнеславянского имени Шуст, что в старопольском языке означало «шум, шорох». Имя Шуст у поляков известно с 1330 года. Фамилии, оформленные суффиксом -ов, у русских относятся к середине XVII века, у поляков они не датированы.